

<p>alpha, άλφα [a] [a:] α = a = أ α = a = car</p>	<p>beta, βήτα [b] [v] β = b = ب β + vowel = v = ف β = b = Bag β = v = very</p>	<p>gamma, γάμμα [g] [ŋ] [ɣ] γ = g ج γ + ω = gh = غ γ + ο = gh = غ γ + α = gh = غ γ + ξ = nx = نكس γ + χ = nk = نك γ + κ = nk = نك γ + ρ = ng = نج</p>	<p>delta, δέλτα [d] [ð] δ = d = د δ = z = ذ (in Greek words) في الكلمات اليونانية</p>	<p>epsilon, έψιλον ei, ει [e] ε = e = ا ε = a = age ε = e = went</p>
<p>zeta, ζήτα [z] ζ = z = ذ</p>	<p>eta, ήτα [i] η = i = ا η = e = ear</p>	<p>theta, θήτα [tʰ] θ = th = ث θ + μ = tm تم θ + τ = t = ت θ + c = ts = تس θ + ϣ = tsh = تش θ = t = ت (in southern dialect) في اللهجات الجنوبية</p>	<p>iota, ιώτα [i] ι = i = ا ι = i = need</p>	<p>kappa, κάππα [k] κ = k = ك</p>
<p>lambda, λάμδα [l] λ = l = ل</p>	<p>mi, μι [m] μ = m = م</p>	<p>ni, νη [n] η = n = ن</p>	<p>xi, ξη [ks] ξ = x = أكس</p>	<p>omicron, όμικρον [o] ο = o ογ = o = و ογε = owe ογα = owa ογο = owo ογω = o-o</p>
<p>pi, πι [p] π = p = ب</p>	<p>rho, ρώ [r] ρ = r = ر</p>	<p>sigma, σίγμα [s] [z] σ = s = س σ + μ = zm = زم (in greek words) في الكلمات اليونانية</p>	<p>tau, ταυ [t] τ = t = ت</p>	<p>upsilon, ύψιλον [i] [v] υ = i = ي α + υ = av = أف (in greek words) في الكلمات اليونانية α + υ = au = aw (in coptic words)</p>

				at end of word) في الكلمات القبطية في نهاية الكلمة $\alpha + \gamma = a$ (in coptic words in middle of word) في الكلمات القبطية في وسط الكلمة $\varepsilon + \gamma = ev$ (in greek words and in some coptic words) في الكلمات اليوناني وبعض الكلمات القبطي
phi, $\varphi\iota$ [p ^h] [f] $\varphi = f =$ ف	chi, $\chi\iota$ [k] [k ^h] [ʃ] $\chi = k$ في الكلمات القبطي $\chi = k$ in coptic words في الكلمات القبطي $\chi + \gamma = shi =$ شي $\chi + \iota = shi =$ شى $\chi + \varepsilon = she =$ شى $\chi + \eta = shi =$ شي $\chi + \omega = kho =$ خو $\chi + o = kho =$ خو $\chi + \alpha = kha =$ خا	psi, $\psi\iota$ [ps] $\psi = ps =$ بس	omega, $\omega\mu\acute{\epsilon}\rho\alpha$ [o:] $\omega = o =$ أو $\omega\gamma = o$ $\omega\omega\gamma = o - o$	Shai, $\psi\alpha\iota$ [ʃ] $\psi\alpha = sh =$ ش
fai, $\varphi\alpha\iota$ [f] $\varphi = f =$ ف	Khai, $\vartheta\alpha\iota$ [k ^h] $\vartheta = kh =$ خ	Hori, $\zeta\omicron\rho\iota$ [h] $\zeta = h =$ ه	Gingia, $\chi\iota\eta\chi\iota\alpha$ [g][ʒ] $\chi = g =$ ج $\chi + \iota = ji =$ جي $\chi + e = je$ جـ	Tshima, $\sigma\iota\mu\alpha$ [tʃ] $\sigma = tsh =$ تش
Ti, $\tau\iota$ [ti] $\tau = ti =$ تي				

Summery Of Coptic Grammar		ملخص قواعد اللغة القبطية		
		مفرد مذكر	مفرد مؤنث	جمع بنوعيه
		Singular masculine	Singular feminine	Plural (both)
أداة نكرة	Indefinite article	oy	oy	ɣan
الحروف التي تدل على المذكر والمؤنث والجمع في كافة الأحوال	Letters indicating masculine , feminine and plural in all cases	π, φ	τ, θ	n
أدوات التعريف العامة	Generic definite article	πi	f	ni
أدوات التعريف الخاصة	Particular usage definite article	`π, `φ	`τ, `θ	nɛn
فعل الكينونة	Verb to be	πε	τε	ne
صفة إشارة	Demonstrative adjectives	πai	τai	nai
ضمير إشارة	Demonstrative pronouns	φai	θai	nai
ضمير إشارة للبعيد	Demonstrative pronouns for distant	φh	θh	nh
صفات الملكية	Possessive adjectives	π + pro.	τ + pro.	n + pro.
ضمائر الملكية	Possessive pronouns	φ + pro.	θ + pro.	n + pro.
ضمائر ملكية ناقصة	Possessive pronouns special usage	φα	θα	να
تدل على تكرار فعل في أي زمن	In tenses it indicates repetition	ϣ + pro.		
تدل على زمن ماضي	In tenses it indicates past	nɛ		
تدل على زمن مستقبل	In tenses it indicates future	na		
تدل على زمن ماضي أو مضارع وصف	In tenses it indicates past / present of description	α + pro.		
تدل على الماضي التام	In tenses it indicates pluperfect	ετ + α + pro.		
pro. =	Pronoun	ضمير		
The adjective comes before noun and it completes it, while			الصفة تأتي قبل الاسم	

pronoun is used as a subject in the phrase.

وتكمله أو تتعته ، تصفه
أما الضمير فيكون كفاعل في الجملة أو مبتدأ

Subject pronoun the holder			Possessive adjective object gender			Possessive pronouns object gender		
ضمير المتكلم المالك			صفات الملكية جنس المملوك			ضمائر الملكية جنس المملوك		
عربي	Eng.	Coptic	s.m.	s.f.	pl.	s.m.	s.f.	pl.
أنا	I	αποκ	Πα + -	Τα + -	Να + -	φωι	θωι	νογι
أنت	You (m)	`νεοκ	Πεκ + -	Τεκ + -	Νεκ + -	φωκ	θωκ	νογκ
أنت	You (f)	`νεο	Πε + -	Τε + -	Νε + -	φω	θω	νογ
هو	he	`νεοϑ	Πεϑ + -	τεϑ + -	νεϑ + -	φωϑ	θωϑ	νωϑ
هي	she	`νεοc	Πεc + -	Τεc + -	Νεc + -	φωc	θωc	νωc
نحن	we	αποη	Πην + -	Την + -	Νην + -	φωη	θωη	νογη
أنتم	you	`νεωτεη	Πετεη + -	Τετεη + -	Νετεη + -	φωτεη	θωτεη	νογητεη
هم	they	`νεωου	Που + -	Του + -	Νου + -	φωου	θωου	νογου
- =	noun	اسم						
The adjective comes before noun and it completes it, while pronoun is used as a subject in the phrase.						الصفة تأتي قبل الاسم وتكمله أو تتعته ، تصفه أما الضمير فيكون كفاعل في الجملة أو مبتدأ		

ضمير الفاعل			المضارع البسيط	المضارع المستخدم في الأسئلة والوصف والحكم	المضارع المستمر ----- الصيغة المستخدمة للحال	المضارع الذي يدل على تكرار الفعل	نفي المضارع الذي يدل على تكرار الفعل
Subject pronoun			Present simple	Present of questions and proverbs and description	Present continuous & Gerund	Present of Repetitive action (used to)	Negation of present of repetitive action (not used to)
أنا	I	αποκ	† + v.	αι + v.	ει + v.	ϣαι + v.	`μπαί + v.
أنت	You (m)	`νεοκ	`κ , `χ + v.	ακ + v.	εκ + v.	ϣακ + v.	`μπακ + v.
أنت	You (f)	`νεο	Τε + v.	αρε + v.	ερε + v.	ϣαρε + v.	`μπαρε + v.
هو	he	`νεοϑ	`ϑ + v.	αϑ + v.	εϑ + v.	ϣαϑ + v.	`μπαϑ + v.
هي	she	`νεοc	`c + v.	αc + v.	εc + v.	ϣαc + v.	`μπαc + v.

نحن	we	ανοη	Την + v.	αν + v.	εν + v.	υαν + v.	᾿μπαν + v.
أنتم	you	᾿νωτεη	Τετηη + v.	αρετηη + v.	ερετηη + v.	υαρετηη + v.	᾿μπαρετηη + v.
هم	they	᾿νωου	Ce + v.	αγ + v.	εγ + v.	υαγ + v.	᾿μπαγηη + v.
الفاعل اسم شخص	Subject noun		+ v.	αρε + sbj + v.	ερε + sbj + v.	υαρε + sbj + v.	᾿μπαρε + sbj + v.
النفي	negation		v. + αη ᾿η + Sbj. + v. + αη	᾿η + sbj. + v. + αη	v. + αη		
v. =	verb	فعل	Sbj =	subject	فاعل		

ضمير الفاعل	المستقبل البسيط	المستقبل الذي يدل الأمثال والأسئلة والوصف	المستقبل المستمر الحال في المستقبل	زمن الشرط حدث كان سيحدث في الماضي ولم يحدث	زمن المستقبل الذي يدل على التأكد والأمر والطلب	نفي زمن المستقبل الذي يدل على التأكد والأمر والطلب يفيد النهي لا تفعل		
Subject pronoun	Future simple	Future of questions and proverbs and description	future continuous & Gerund in future	Past conditional would have + p.p.	Future indicates certainty, imperative and request	Negation of the Future which indicates certainty, imperative and request don't do so you shall not do so		
أنا	I	ανοκ	᾿ηα + v.	αιηα + v.	ειηα + v.	ηαιηα + v.	ει᾿ + v.	᾿ηηα + v.
أنت	You (m)	᾿ηοκ	᾿κηα + v., ᾿χηα + v.	ακηα + v.	εκηα + v.	ηακηα + v. ηαχηα + v.	εκ᾿ + v.	᾿ηηεκ + v.
أنت	You (f)	᾿ηο	τερα + v.	αρεηα + v.	ερεηα + v.	ηαρεηα + v.	ερε᾿ + v.	᾿ηηε + v.
هو	he	᾿ηοϑ	᾿χηα + v.	αχηα + v.	εχηα + v.	ηαχηα + v.	εχη᾿ + v.	᾿ηηεϑ + v.

هي	she	`NEOC	`CNA + v.	ACNA + v.	ECNA + v.	NAcNA + v.	ECÈ + v.	`NNEC + v.
نحن	we	ANON	TENNA + v.	ANNA + v.	ENNNA + v.	NAANNA + v.	ENÈ + v.	`NNEH + v.
أنتم	you	`NEOTEN	TETENNA + v.	ARETENNA + v.	ERETENNA + v.	NARETENNA + v.	ERETENÈ + v.	NNETEN + v.
هم	they	`NEOY	CENA + v.	AYNA + v.	EYNA + v.	NAAYNA + v.	EYÈ + -	`NNOY + v.
الفاعل اسم شخص	Subject noun		ضمير + نا + v. subj pro + نا + v.	اره + n. + نا + v. اره + فا + نا + v.	يره + n. + نا + v. يره + فا + نا + v.	ناره + n. + نا + v. ناره + فا + نا + v.	يره + n. + نا + - يره + فا + نا + -	`NNE + n. + v. `NNE + فا + v.
النفى	negation		v. + AN `N + Sbj. + v. + AN	`N + Sbj. + v. + AN	Sbj. + v. + AN	Sbj. + v. + AN		`NNE
v. =	verb	فعل	Sbj =	subject	فاعل			
n.	noun	اسم	فا	فاعل				

ضمير الفاعل		الماضي البسيط	الماضي التام	الماضي التام	الماضي الذي يدل على حدث كان مستمر في الماضي	الماضي الذي يدل على حدث كان مستمر في الماضي	الماضي الذي يدل على حدث كان مستمر في الماضي	الماضي الذي يدل على حدث كان مستمر في الماضي
Subject pronoun		Past simple	Negation of past simple	Past perfect	Negation of past perfect	imperfect Present perfect present perfect continuous	Negation of imperfect	
أنا	I	ANOK	AI + v.	`MPI + v.	NEAI + v.	NE`MPI + v.	NAI + v. + PE	NAI + v. + AN + PE
أنت	You (m)	`NEOK	AK + v.	`MPEK + v.	NEAK + v.	NE`MPEK + v.	NAK + v. + PE	NAK + v. + AN + PE
أنت	You (f)	`NEO	ARE + v.	`MPE + v.	NEARE + v.	NE`MPE + v.	NARE + v. + PE	NARE + v. + AN + PE
هو	he	`NEOQ	AQ + v.	`MPEQ + v.	NEAQ + v.	NE`MPEQ + v.	NAQ + v. + PE	NAQ + v. + AN + PE
هي	she	`NEOC	AC + v.	`MPEC + v.	NEAC + v.	NE`MPEC + v.	NAC + v. + PE	NAC + v. + AN + PE
نحن	we	ANON	AN + v.	`MPEN + v.	NEAN + v.	NE`MPEN + v.	NAAN + v. + PE	NAAN + v. + AN + PE

أنتم	you	`ΝΕΩΤΕΝ	αρετεν + v.	`μπετεν + v.	νεαρετεν + v.	νε`μπετεν + v.	ναρετεν + v. + πε	Ναρετεν + v. + αν + πε
هم	they	`ΝΕΩΟΥ	αγ + v.	`μπογ + v.	νεαγ + v.	νε`μπογ + v.	ναγ + v. + πε	Ναγ + v. + αν + πε
			α + اسم + v.	`μπε + اسم + v.	νεαρε + اسم + v. ----- νεα + اسم + v.	νε`μπε + اسم + v.	ναρε + اسم + v. + πε	ναρε + اسم + v. + αν + πε
v. =	verb	فعل	Sbj =	subject	فاعل			
n.	noun	اسم	فا	فاعل				

ضمير الفاعل		الماضي السابق لغيره	نفي الماضي السابق لغيره	الماضي الذي يدل على تكرار فعل في الماضي	نفي الماضي الذي يدل على تكرار فعل في الماضي	الماضي المستمر الحال في الماضي	نفي الماضي المستمر
Subject pronoun		Pluperfect past (perfect) happened before another	Negation of pluperfect	Past indicating a repetition of an action ----- was used to	Negation of past indicating repetition	Past continuou s ----- Gerund in past tense	Negation of past continuou s
أنا	I	ανοκ	εται + v.	v. + αν ----- `n + Sbj. + v. + αν ----- ετε`μπε + sbj + v.	νεωαι + v.	νε`μπαι + v.	εαι + v.
أنت	You (m)	`νεοκ	ετακ + v.		νεωακ + v.	νε`μπακ + v.	εακ + v.
أنت	You (f)	`νεο	εταρε + v.		νεωारे + v.	νε`μπαρε + v.	εारे + v.
هو	he	`νεοq	εταq + v.		νεωaq + v.	νε`μπαq + v.	εaq + v.
هي	she	`νεοc	εταc + v.		νεωac + v.	νε`μπαc + v.	εac + v.
نحن	we	ανον	εταν + v.		νεωαν + v.	νε`μπαν + v.	εαν + v.
أنتم	you	`νεωτεν	εταρετεν + v.		νεωारेτε n + v.	νε`μπαρετ εν + v.	εारेτεν + v.
هم	they	`νεωουγ	εταγ + v.		νεωαγ + v.	νε`μπαγ + v.	εαγ + v.

			Ετα + sbj + v.		νευγαρε + sbj + v.	νε`μπαρε + sbj + v.	εαρε + sbj + v.	
			εταρε + sbj + v.					
v. =	verb	فعل	Sbj =	subject	فاعل			
n.	noun	اسم	فا	فاعل				

ضمير الفاعل			صيغة تعبر عن الهدف الطلب الأمر النهي الخشية	صيغة تعبر عن الهدف في وجود فاعلين مختلفين	صيغة تعبر عن الهدف في الزمن المستقبل	صيغة تعبر عن التمني	صيغة تعبر عن الهدف في صيغة المبني للمجهول	صيغة تعبر عن الهدف قبل المستقبل
Subject pronoun			Subjective form indicates: so as to in order to demand well imperative negative imperative worriness goal	Subjective form indicates: so as to in order to when two different subject are in the sentence	Subjective form indicates: so as to in order to in the future tense	Subjective form indicates: it expresses wish	Subjective form indicates: so as to in order to for passive speech	Subjective form indicates: so as to in order to before infinitive
			`ντε	εερε	`νταρε	μारे	`n + ce	`ε + v.
أنا	I	αποκ	`ντα + v.	εερι + v.	`νταρι + v.	μారి + v.		
أنت	You (m)	`νεοκ	`ντεκ + v.	εερεκ + v.	`νταρεκ + v.	μारेκ + v.		
أنت	You (f)	`νεο	`ντε + v.	εερε + v.	`νταρε + v.	μारे + v.		
هو	he	`νεοϑ	`ντεϑ + v.	εερεϑ + v.	`νταρεϑ + v.	μारेϑ + v.		
هي	she	`νεοc	`ντεc + v.	εερεc + v.	`νταρεc + v.	μಾರೆc + v.		
نحن	we	αποη	`ντεη + v.	εερεη + v.	`νταρεη + v.	μಾರೆη + v.		

أنتم	you	`ΝΘΩΤΕΝ	`ΝΤΕΤΕΝ + v.	εΘΡΕΤΕΝ + v.	`ΝΤΑΡΕΤΕΝ + v.	ΜΑΡΕΤΕΝ + v.		
هم	they	`ΝΘΩΟΥ	εΘΡΟΥ + v.	`ΝΤΟΥ + v.	`ΝΤΑΡΟΥ + v.	ΜΑΡΟΥ + v.		
			`ΝΤΕ	εΘΡΕ	`ΝΤΑΡΕ	ΜΑΡΕ		

			`ΝΤΕ	εΘΡΕ	`ΝΤΑΡΕ	ΜΑΡΕ		
Pro. =	<u>Pronoun</u> ضمير		`ΝΤΕ + pro. + `ΥΤΕΜ + v.	ΕΘΡΕ + pro + `ΥΤΕΜ + v.	`ΝΤΑΡΕ + pro. + `ΥΤΕΜ + v.	ΜΑΡΕ + pro.+ `ΥΤΕΜ + v.		

جملة الشرط ، إذا ، لو ، إن								
If clause								
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	`εϋωπ	+ sbj present مضارع	+ v.	,	Sbj future مستقبل	+ v.	
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	`εϋωπ	+ sbj present مضارع	ϋαν	+ v.	,	Sbj + v. future مستقبل	
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	Sbj present مضارع	ϋαν	+ v.	,	Sbj + v. future مستقبل		
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	Sbj past ماضي	ϋαν	+ v.	,	Sbj + v. present مضارع		
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	Sbj past tense ماضي	ϋαν	+ v.	,	Sbj + v. present مضارع		
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	Sbj past tense ماضي	ϋαν	+ v.	,	Sbj + v. future مستقبل		
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	Sbj future مستقبل	ϋαν	+ v.	,	Sbj + v. future مستقبل		
condition not possible to fulfill (too late)	شرط لا يمكن تحقيقه	ιϋε	+ sbj present مضارع	+ v.	,	Sbj + v. future - present مستقبل / مضارع		
condition	شرط لا	`ενε	+ sbj	+ v.	,	Sbj + v.		

not possible to fulfill (too late)	يمكن تحقيقه		present مضارع			past conditional زمن الشرط الماضي		
To express opinion the future	التعبير عن رأي في المستقبل أو المضارع	`εϋωπ	`η (`ητε) + sbj. present مضارع	+ v.	,	Sbj present مضارع future مستقبل	+ v.	
condition not possible to fulfill (too late)	شرط لا يمكن تحقيقه	ιϷϷε	Sbj + v. past conditional زمن الشرط الماضي	,	Sbj + v. future of certainty مستقبل التاكيد			
condition not possible to fulfill (too late)	شرط لا يمكن تحقيقه	ιϷϷε	Sbj + v. imperfect	,	Sbj + v. present مضارع			
condition in theory possible to fulfill	شرط يمكن تحقيقه نظريا	ιϷϷε	Sbj future مستقبل	,	Sbj future مستقبل			
condition in theory possible to fulfill	شرط يمكن تحقيقه نظريا	ιϷϷε	Sbj future مستقبل	,	Sbj past tense ماضي			

		Compound form	Followed by pronoun
		صيغة مركبة	صيغة ضميرية
بدون ، بغير ، بلا	without	ατσνε	ατσνε
إلى ، نحو ، ل ، على ، من	to	`ε	`ερο
لأجل ، من أجل	for	εθβε	εθβητ
ل	for	`η	`η
ل ، ب ، من ، عن	to	`μ	`μμο
مع	with	νεμ	νεμ
ضد ، مقابل ، إزاء ، في مواجهة	against	ουβε	ουβη
بين	between	ουτε	ουτω
نحو ، تجاه	towards	`ησα	`ησω

إلى ، حتى، لغاية	to	υα	υαρο
تحت ، عن ، بخصوص ، بصفة ك ،	under	αα	ααρο
في ، ب ، وسط ، بواسطة	in	αειη	`ηειη
إلى ، نحو ، تجاه	to	ζα	ζαρο
على ، في ، ب ، من	upon	ζι	ζιωτ

	I	you	You (f.)	he	she	we	you	they
	أنا	أنت	أنت	هو	هي	نحن	أنتم	هم
ατενοϋ	ατενοϋι	ατενοϋκ	ατενοϋ	ατενοϋτ	ατενοϋς	ατενοϋη	ατενοϋ	ατενοϋ
`ερο	`εροι	`εροκ	`ερο	`εροτ	`ερος	`εροη	`ερο	`ερο
εαβητ	εαβητ	εαβητκ	εαβητ	εαβηττ	εαβητς	εαβητη	εαβητ	εαβητ
η	ηηι	ηακ	ηε	ηατ	ηας	ηαη	η	η
`μμο	`μμοι	`μμοκ	`μμο	`μμοτ	`μμος	`μμοη	`μμο	`μμο
ηεμ	ηεμηι	ηεμακ	ηεμε	ηεματ	ηεμας	ηεμαη	ηεμ	ηεμ
οϋβη	οϋβηι	οϋβηκ	οϋβη	οϋβητ	οϋβης	οϋβηη	οϋβη	οϋβη
οϋτω	οϋτωιτ	οϋτωκ	οϋτω	οϋτωτ	οϋτως	οϋτωη	οϋτω	οϋτω
`ησω	`ησωι	`ησωκ	`ησω	`ησωτ	`ησως	`ησωη	`ησω	`ησω
υαρο	υαροι	υαροκ	υαρο	υαροτ	υαρος	υαροη	υαρο	υαρο
ααρο	ααροι	ααροκ	ααρο	ααροτ	ααρος	ααροη	ααρο	ααρο
`ηειη	`ηειη	`ηειηκ	`ηειη	`ηειητ	`ηειης	`ηειηη	`ηειη	`ηειη
ζαρο	ζαροι	ζαροκ	ζαρο	ζαροτ	ζαρος	ζαροη	ζαρο	ζαρο
ζιωτ	ζιωτ	ζιωτκ	ζιωτ	ζιωττ	ζιωτς	ζιωτη	ζιωτ	ζιωτ